

FUXON

070-50000

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR RÜCKLICHT »RZ-60 CLP«

GB Manual for »RZ-60 CLP« rear light NL Gebruiksaanwijzing voor »RRZ-60 CLP«  
achterlicht F Mode d'emploi pour »RZ-60 CLP« Feu arrière IT Istruzioni per l'  
uso »RZ-60 CLP« fanale posteriore ES Instrucciones de funcionamiento de la luz  
trasera del »RZ-60 CLP«

A large, light gray graphic of a rear light lens, consisting of a large downward-pointing chevron shape with a smaller upward-pointing chevron shape centered below it, all within a rectangular frame.

**Technische Daten und Hinweise**

- ▶ Mit 3 LEDs und Standlicht über Kondensator
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO
- ▶ Die Lichtaustrittsscheibe des Rücklichts muss senkrecht zur Fahrbahn und rechtwinklig zur Fahrhahnlängsachse ausgerichtet sein.
- ▶ Nennleistung: 0,6 W
- ▶ Eingangsspannung: 6V AC

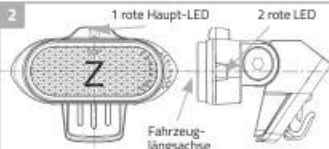
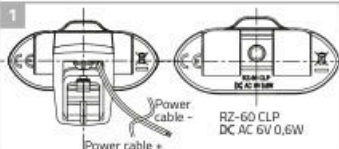
**ACHTUNG**

Bei Ausfall einer Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit ausgetauscht werden!

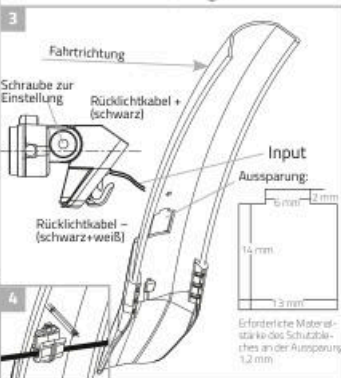
**Wichtig:**

Schlussleuchte und Scheinwerfer dürfen nur gemeinsam einzuschalten sein, wenn sie mit Hilfe einer Lichtmaschine betrieben werden.

Diese Schlussleuchte ist zum Anschluss an ein Frontlicht mit separater Ein- und Ausschalttechnik vorgesehen.

**Befestigung des Rücklichts:**

- ▶ Anbauhöhe: 250-1200 mm
- ▶ Das Kabel führen Sie bitte durch das dafür vorgesehene Loch im Schutzblech (Abb. 3)
- ▶ Befestigen Sie das Rücklicht mit dem dafür vorgesehenen Clip am Schutzblech.
- ▶ Dafür schieben Sie den Clip durch die Aussparung und befestigen diesen durch Einrasten an der Schutzblechstrebe (Abb. 4). Nur zulässig an Fahrrädern, mit Schutzblechen, die bereits serienmäßig eine Aussparung gemäß Abb. 3 vorsehen.
- ▶ Zum Einstellen des Rücklichtes drehen Sie das Licht in die richtige Position.
- ▶ Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass das Licht fest montiert ist und sich das Rücklicht nicht unbeabsichtigt verstellen kann.

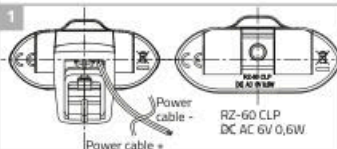


Die Montage ist nur an Fahrrädern mit solchen Schutzblechen gestattet, die einen ausreichend festen Sitz gewähren. Ein fester Sitz ist normalerweise gegeben, wenn sich die Normallage nach der Montage bei Einwirken von einer Kraft von 2N sowie bei Aufbringen eines Drehmoments von 1 Nm um die vertikale Achse nicht ändert. Nach Aufbringen einer Dauerbelastung von 5 Stunden mit 200 N muss gewährleistet sein, dass die Leuchte selbständig in die vorgeschriebene Normallage zurückkehrt.

Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass das Rücklicht nicht verdeckt wird.

**Technical facts and references**

- ▶ With 3 LEDs, standlight via capacitor
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)
- ▶ The reflector surface of the taillight must be oriented vertically to the road and at a right angle to the longitudinal axis of the road.
- ▶ Nominal performance: 0,6 W
- ▶ Input voltage: 6V AC

**Attachment of the rear-light:**

- ▶ Mounting height: 250-1200 mm
- ▶ Pass the cable through the hole in the mudguard (Fig. 3).
- ▶ Fasten the rear light to the mudguard using the clip provided.
- ▶ To do this, push the clip through the recess and fasten it to the mudguard stay by snapping it into place (Fig. 4). Only permitted on bicycles with mudguards that already have a recess as shown in Fig. 3 as standard.
- ▶ To adjust the rear light, turn the light to the correct position.
- ▶ Before each ride, make sure that the light is firmly mounted and that the rear light cannot be adjusted unintentionally.

Mounting is only permitted on bicycles with mudguards that provide a sufficiently tight fit. A tight fit is normally given if the normal position does not change after mounting when a force of 2N is applied and a torque of 1 Nm is applied around the vertical axis. After a continuous load of 5 hours with 200 N has been applied, it must be ensured that the luminaire automatically returns to the prescribed normal position.

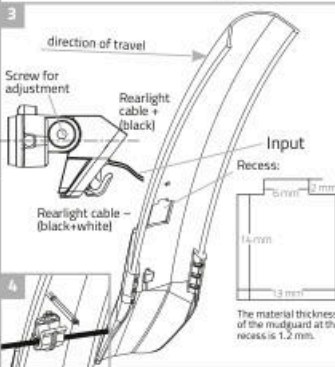
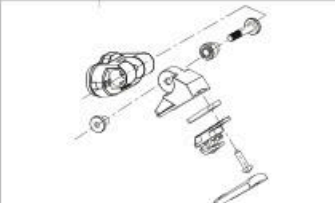
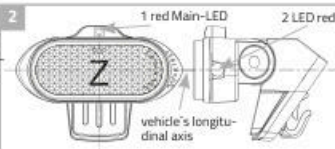
**PLEASE NOTE**

If an LED fails, the entire light unit must be replaced!

**Important:**

Rear-light and headlamp must only be switched on at the same time in case they are run by one alternator.

This rear-light should only be connected to a frontlight with separate on and off technology.



Before every journey, ensure that the headlight is not covered.

**Technische gegevens en aanwijzingen**

- ▶ Met 3 rode LED's en parkeerlicht via condensator
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO
- ▶ Het oppervlak van de achterlamp moet verticaal ten opzichte van de rijbaan en in een rechte hoek ten opzichte van de lengteas van de rijbaan zijn uitgelijnd.
- ▶ Vermogen: 0,6 W
- ▶ Invoerspanning: 6V AC

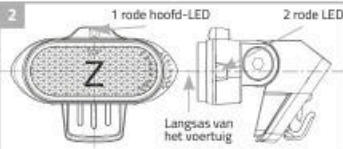
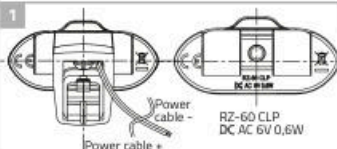
**OPGELET**

Als er een lichtgevende diode uitvalt, moet de volledige lampunit worden vervangen!

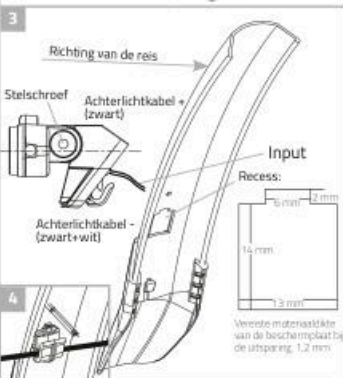
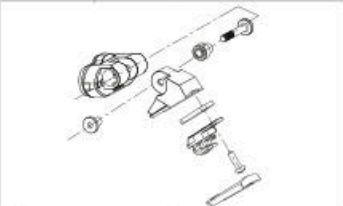
**Belangrijk:**

Het mag niet mogelijk zijn het achterlicht en het koplicht samen in te schakelen, tenzij ze met één dynamo worden bediend.

Deze achtergrondverlichting is bedoeld voor aansluiting op een koplamp met aparte in- en uitschakelingstechniek.

**Bevestiging van het achterlicht:**

- ▶ Montagehoogte: 250- 1200 mm
- ▶ Voer de kabel door het daarvoor bestemde gat in het spatbord (Fig. 3).
- ▶ Bevestig het achterlicht aan het spatbord met de bijgeleverde clip/schroef.
- ▶ CLIP: Duw hiervoor de clip door de uitsparing en zet hem vast door hem vast te klikken op de spatbordsteun (Fig. 4). Alleen toegestaan op fietsen met spatborden die standaard al een uitsparing hebben zoals te zien is in Fig. 3.
- ▶ Om het achterlicht af te stellen, draait u het licht in de juiste stand.
- ▶ Controleer vóór elke rit of de lamp stevig is bevestigd en of het achterlicht niet onbedoeld kan worden afgesteld.



Montage is alleen toegestaan op fietsen met spatborden die voldoende nauw aansluiten. Er is normaliter sprake van een vaste passing indien de normale positie na montage niet verandert wanneer een kracht van 2 N wordt uitgeoefend en een koppel van 1 Nm om de verticale as wordt uitgeoefend. Na gedurende 5 uur een continue belasting van 200 N te hebben uitgeoefend, moet ervoor worden gezorgd dat de armatuur automatisch terugkeert naar de voorgeschreven normale stand.

Let er voor iedere rit op dat de schijnwerper niet wordt bedekt.

# Données techniques et recommandations

- ▶ Avec 3 LED rouges et un feu de stationnement par condensateur
- ▶ Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)
- ▶ La surface du catadioptré de la lumière arrière doit être perpendiculaire à la route et à l'axe longitudinal de la chaussée.
- ▶ Puissance: 0,6 W
- ▶ Tension d'alimentation: 6V AC

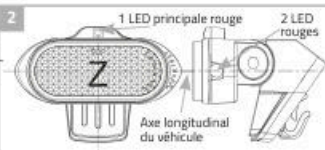
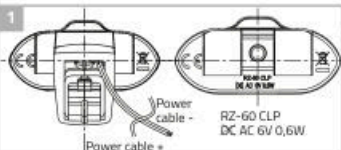
# ATTENTION

Si une diode électroluminescente tombe en panne, toute l'unité d'éclairage doit être remplacée !

# Important :

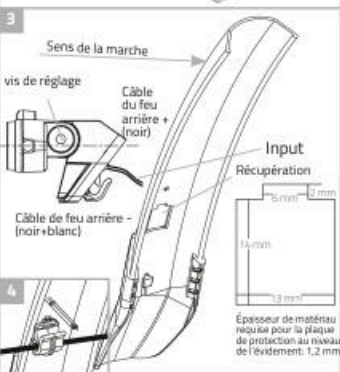
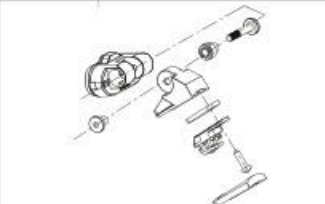
Il ne doit pas être possible d'allumer le feu arrière et le projecteur ensemble, sauf s'ils sont actionnés par une seule dynamo.

Ce feu arrière est destiné à être connecté à un feu avant avec une technologie d'allumage et d'extinction séparée.



# Fixation du feu arrière:

- ▶ Hauteur de montage : 250-1200 mm
- ▶ Faire passer le câble par le trou prévu dans le garde-boue (Fig. 3).
- ▶ Fixer le feu arrière au garde-boue à l'aide du clip/de la vis fournis.
- ▶ CLIP: Pour ce faire, pousser le clip à travers l'évidement et le fixer en l'enclenchant sur le support du garde-boue (Fig. 4). Uniquement autorisé sur les vélos dont les garde-boue sont déjà dotés en série d'une découpe comme celle de la figure 3.
- ▶ Pour régler le feu arrière, tourner le feu dans la position correcte.
- ▶ Avant chaque trajet, assurez-vous que le feu est solidement fixé et que le feu arrière ne peut pas être réglé par inadvertance.



Le montage n'est autorisé que sur les bicyclettes équipées de garde-boue suffisamment étanches. Un ajustement ferme est normalement donné si la position normale ne change pas après le montage lorsqu'une force de 2 N est appliquée et un couple de 1 Nm est appliqué autour de l'axe vertical. Après avoir appliqué une charge continue de 200 N pendant 5 heures, il faut s'assurer que le luminaire revient automatiquement dans la position normale prescrite.

Assurez-vous avant chaque utilisation que le phare ne soit pas recouvert.

**Dati tecnici e avvisi**

- ▶ Con 3 LED rossi e luce di parcheggio tramite condensatore
- ▶ Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)
- ▶ La superficie del catarifrangente del fanale posteriore deve essere orientata in verticale rispetto alla corsia e in perpendicolare rispetto all'asse longitudinale della corsia.
- ▶ Potenza nominale: 0,6 W
- ▶ Tensione d'ingresso: 6V AC

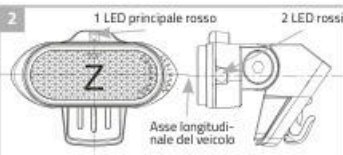
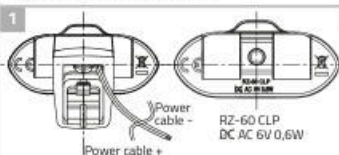
**ATTENZIONE**

in caso di guasto di un diodo luminoso deve essere sostituita l'intera unità luminosa!

**Importante:**

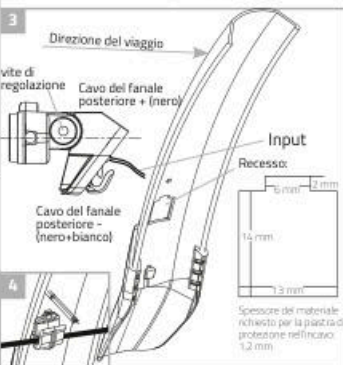
Non deve essere possibile accendere la luce posteriore e il proiettore insieme a meno che non siano azionati da una sola dinamo.

Questo fanale posteriore è destinato al collegamento ad un fanale anteriore con tecnologia di accensione e spegnimento separata.

**Fissaggio della luce posteriore:**

- ▶ Altezza di montaggio: 250-1200 mm
- ▶ Far passare il cavo attraverso il foro previsto nel parafrangente (Fig. 3).
- ▶ Fissare la luce posteriore al parafrangente utilizzando la clip/vite in dotazione.
- ▶ CLIP: a tal fine, spingere la clip attraverso l'incavo e fissarla facendola scattare sul tirante del parafrangente (Fig. 4). Ammesso solo su moto con parafrangenti che hanno già di serie un'apertura come mostrato nella Fig. 3.
- ▶ Per regolare la luce posteriore, girare la luce nella posizione corretta.
- ▶ Prima di ogni corsa, assicurarsi che il fanale sia montato saldamente e che la luce posteriore non possa essere regolata involontariamente.

Il montaggio è consentito solo su biciclette con parafrangenti sufficientemente aderenti. Un accoppiamento sicuro è normalmente dato se la posizione normale non cambia dopo il montaggio quando viene applicata una forza di 2 N e una coppia di 1 Nm sull'asse verticale. Dopo aver applicato un carico continuo di 200 N per 5 ore, bisogna assicurarsi che l'apparecchio ritorni automaticamente nella posizione normale prescritta.



Prima di ogni giro in bici, fare attenzione affinché il faro non venga coperto.

# **Dati tecnici e avvisi**

- ▶ Con 3 LED rossi e luce di parcheggio tramite condensatore
- ▶ Comprovato y autorizado según el código de circulación alemán (StVZO)
- ▶ La superficie del foco de la luz trasera debe estar vertical con respecto al carril y perpendicular al eje longitudinal del carril.
- ▶ Potencia: 0,6 W
- ▶ Tensión de entrada: 6V AC

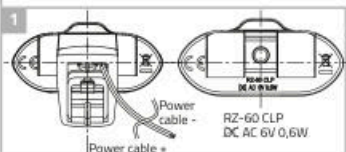
# **¡ATENCIÓN**

en caso de fallo de un diodo luminoso, hay que cambiar toda la unidad de luz!

# **Importante:**

No será posible encender la luz trasera y el faro juntos a menos que sean accionados por una dinamo.

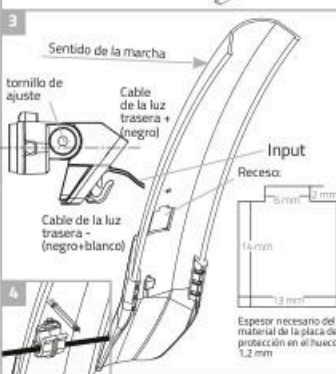
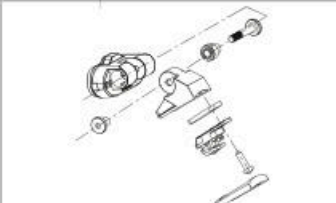
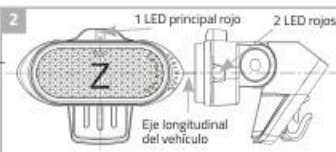
Esta luz trasera está destinada a conectarse a una luz delantera con tecnología de encendido y apagado separada.



# **Fijación de la luz trasera:**

- ▶ Altura de montaje: 250-1200 mm
- ▶ Pase el cable por el orificio previsto en el guardabarros (Fig. 2).
- ▶ Fije la luz trasera al guardabarros con el clip/tornillo suministrado.
- ▶ CLIP: Para ello, introduzca el clip en el hueco y fíjelo encajándolo en el soporte del guardabarros (Fig. 3). Sólo se permite en motos con guardabarros que ya tienen de serie un recorte como el que se muestra en la Fig. 1.
- ▶ Para ajustar la luz trasera, gire la luz a la posición correcta.
- ▶ Antes de cada viaje, asegúrese de que la luz está firmemente montada y que la luz trasera no puede ajustarse involuntariamente.

El montaje sólo está permitido en bicicletas con guardabarros que proporcionen un ajuste lo suficientemente firme. Normalmente se da un ajuste firme si la posición normal no cambia después del montaje cuando se aplica una fuerza de 2 N y un par de 1 Nm alrededor del eje vertical. Después de aplicar una carga continua de 200 N durante 5 horas, debe garantizarse que la luminaria vuelva automáticamente a la posición normal prescrita.



Antes de montar compruebe que el faro no esté tapado.

**Comus International**

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH  
Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

